

Официален вестник

на Европейския съюз

C 353



Издание
на български език

Информация и известия

Година 53
28 декември 2010 г.

Известие №	Съдържание	Страница
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2010/C 353/01	Тълкувателно съобщение на Комисията относно някои разпоредби на Директива 2007/58/ЕО	1
2010/C 353/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5971 — PPC/Urbaseq/JV) ⁽¹⁾	7
2010/C 353/03	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5957 — CD&R Fund VIII/Goldman Sachs/HGI) ⁽¹⁾	7
2010/C 353/04	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6002 — Intel/GE/JV) ⁽¹⁾	8
2010/C 353/05	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6074 — CEZ/EPH/Mibrag Group) ⁽¹⁾	8
2010/C 353/06	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.5961 — Bertrand Restauration/InBev France/Bars&Co) ⁽¹⁾	9
2010/C 353/07	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	10

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Съвет

2010/C 353/08	Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в член 4, параграф 1, буква б) от Решение 2010/801/ОВППС на Съвета за подновяване на ограничителните мерки срещу Кот д'Ивоар	11
2010/C 353/09	Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/800/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета	12
2010/C 353/10	Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/800/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета	13

Европейска комисия

2010/C 353/11	Обменен курс на еврото	14
2010/C 353/12	Обменен курс на еврото	15
2010/C 353/13	Обменен курс на еврото	16
2010/C 353/14	Потвърждение за получаване — Известие за предварително прекратяване във връзка с многобройни жалби, регистрирани под референтен № СНАР/2010/310 — Многобройни писма относно колективното управление в Испания	17

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2010/C 353/15	Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001	18
---------------	---	----



II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Тълкувателно съобщение на Комисията относно някои разпоредби на Директива 2007/58/ЕО

(2010/С 353/01)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

В настоящото тълкувателно съобщение се представя становището на Комисията относно прилагането на Директива 2007/58/ЕО от 23 октомври 2007 г., която регулира отварянето на пазара за международни услуги за железопътен превоз на пътници и трябва да бъде транспонирана от държавите-членки до 4 юни 2009 г.⁽¹⁾ Изготвеното в края на 2009 г. проучване на службите на Комисията относно прилагането на директивата и последвалите дискусии с представители на държавите-членки и на организации от железопътния сектор разкриха необходимостта от такова съобщение. В рамките на горепосочените инициативи регулиращите органи в железопътния сектор и министерствата на транспорта поискаха от Комисията информация и насоки относно прилагането на някои разпоредби на директивата. Ето защо с настоящото съобщение се цели осигуряване на пълното съответствие между приетите от държавите-членки мерки за транспониране и самата директива.

Заинтересованите лица повдигнаха два основни въпроса, които са от съществено значение за отварянето на пазара за международен железопътен превоз на пътници, тъй като те пряко засягат предоставеното на железопътните предприятия право на достъп до инфраструктурата:

1. Как да се установи дали основната цел на железопътната услуга е превоз на пътници по международен маршрут?
2. Как да се определи дали икономическото равновесие на договорите за обществени услуги ще бъде нарушено от новата услуга?

Настоящото съобщение обхваща единствено тези два въпроса. При необходимост може впоследствие да бъдат разгледани и други аспекти на Директива 2007/58/ЕО.

1. Как да се установи основната цел на железопътната услуга?

Съображение 8

Въвеждането на нови международни услуги с открит достъп, които включват междинни спирки, не би следвало да се използва за отваряне на пазара за вътрешни услуги за превоз на пътници, а да обхваща само второстепенни за международния маршрут спирки. В този смисъл следва да се въведат услуги, чиято основна цел е превоз на пътници по международен маршрут. При определяне дали това е основната цел на услугата следва да се отчитат критерии, като дял на оборота, както и на обема, реализирани в резултат на

⁽¹⁾ Директива 2007/58/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. за изменение на Директива 91/440/ЕИО на Съвета относно развитието на железниците в Общността и на Директива 2001/14/ЕО за разпределяне на капацитета на железопътната инфраструктура и събиране на такси за ползване на железопътната инфраструктура. Номерирането на членовете, използвано в настоящото съобщение, се позовава на последната консолидирана версия на Директива 91/440/ЕИО (основен правен инструмент).

вътрешен или международен превоз на пътници, и разстояние, което се покрива от услугата. Това определяне следва да се извършва от съответния национален регулиращ орган по искане на заинтересована страна.

Член 10, параграф 3, буква а)

Железопътни предприятия, които попадат в приложното поле на член 2, получават не по-късно от 1 януари 2010 г. право на достъп до инфраструктурата на всички държави-членки с цел извършване на международни услуги за превоз на пътници. При извършване на международна услуга за превоз на пътници, железопътните предприятия имат право да вземат пътници от всяка гара, разположена по международния маршрут, и да ги оставят на друга, включително гари, разположени в една и съща държава-членка.

Правото на достъп до инфраструктурата на държавите-членки, за които делът от международния превоз на пътници с влак представлява повече от половината от пътническия поток на железопътните предприятия в тази държава-членка, се предоставя не по-късно от 1 януари 2012 г.

Регулиращият орган или органи, посочени в член 30 от Директива 2001/14/ЕО, определят дали основната цел на услугата е превозът на пътници между гари, разположени в различни държави-членки, след отправено искане от съответните компетентни органи и/или заинтересовани железопътни предприятия.

Отговорности

Член 10, параграф 3, буква а) постановява, че единствено регулиращите органи имат право да определят дали основната цел на услугата е превоз на пътници между гари, разположени в различни държави-членки. При вземане на своето решение регулиращите органи действат независимо. Това означава, че техните решения не могат да бъдат предварително ограничавани или предопределяни от инструкции, получени от друг обществен орган съгласно националното законодателство.

В конкретни случаи определянето на основната цел на услугата може в съответствие с член 10, параграф 3, буква а) да се извършва от няколко регулиращи органи. Това налага участието на два или повече регулиращи органи, когато потенциалното решение би могло да засегне железопътната дейност на няколко държави-членки. С оглед на международния характер на въпросните железопътни услуги е от първостепенно значение да бъде осигурена подходяща координация между съответните регулиращи органи при вземането на решения с трансгранични последици. Ето защо регулиращите органи трябва да информират редовно своите партньори в другите държави-членки, засегнати от съответната железопътна услуга, като обменят своите предварителни становища доколкото тя отговаря на критериите относно основната цел, преди да вземат решение от своята компетентност.

Процес на вземане на решение

Член 10, параграф 3, буква а) постановява, че регулиращите органи действат след получаване на искане от съответните компетентни органи и/или заинтересовани железопътни предприятия. Това предполага, че регулиращите органи не трябва да действат по собствена инициатива, а единствено по искане на някое от заинтересованите лица.

При искане на железопътно предприятие за достъп до инфраструктура с цел извършване на международни услуги за превоз на пътници се приема, че услугите са международни, ако влакът пресича границата на поне една държава-членка, независимо дали услугата включва каботаж или не. Регулиращите органи трябва за всеки отделен случай да проверяват основната цел на услугата. „Заинтересовани железопътни предприятия“ са единствено тези, които могат да докажат, че тази нова услуга би могла да окаже върху тях потенциално въздействие. „Компетентни органи“ са тези, които са отговорни за предоставянето, ограничаването или забраната за достъп до железопътна инфраструктура.

За да се гарантира надлежното спазване на принципите на равнопоставеност и недискриминация, процесът на вземане на решение трябва да бъде ясен, прозрачен и недискриминационен. Той трябва да бъде публикуван и да се основава на консултации със заинтересованите лица и на обмен на информация с другите регулиращи органи, за да се осигури необходимата равнопоставеност. При определянето на графика и продължителността на този процес трябва да се вземе предвид необходимостта да се осигури на всички участници на пазара достатъчна правна сигурност за развиване на техните дейности. Процедурата следва в максималната възможна степен да е опростена, ефикасна и съгласувана с процеса на заявяване на железен път. С времето характеристиките на процеса могат да претърпят изменение, особено с оглед на натрупания от регулиращите органи опит.

Критерии

В член 10, параграф 3, буква а) са посочени предварително установени критерии за определянето на основната цел на железопътната услуга. В съображение 8 обаче са споменати три критерия, които регулиращите органи могат да вземат предвид: дялове на оборота и на обема, реализирани в резултат на вътрешен или международен превоз на пътници, и разстояние, което се покрива от услугата. Тези критерии служат единствено като пример. Следователно те не са задължителни и други критерии също може да бъдат вземани предвид.

Определените критерии трябва ясно да посочват факторите, които се отчитат от регулиращите органи при определянето на основната цел на услугата. Те следва да позволяват на регулиращите органи да определят *предназначението* на услугата в средносрочен план, а не нейните характеристики към определен момент. Оценката трябва да включва елемент на прогнозиране и трябва да отчита възможни постепенни промени в услугата и пазарните условия. Като възможна основа за решение могат да послужат бизнес планове и пазарни прогнози, предоставени от железопътното предприятие, което възнамерява да осъществява новата услуга.

За да се установи главната цел на дадена услуга, анализите на регулиращите органи следва да бъдат както количествени, така и качествени. Ето защо не е възможно строгото или изолирано прилагане на количествени прагове. В тази връзка начинът на предлагане на услугата, спирките по маршрута и вида на използвания подвижен състав представляват качествени фактори, които регулиращите органи биха могли да отчетат при определянето на целта на услугата.

2. Как да се определи дали се нарушава икономическото равновесие на договорите за обществени услуги?

Съображение 10

Отварянето на международните услуги за превоз на пътници за конкуренция, което включва правото да се вземат пътници от всяка гара по маршрута на международна услуга и да се оставят на друга, включително гари, разположени в една и съща държава-членка, може да има последици за организацията и финансирането на услугите за железопътен превоз на пътници, предоставяни по силата на договор за обществени услуги. Държавите-членки следва да имат възможността да ограничат правото на достъп до пазара в случаите, когато това право би нарушило икономическото равновесие на такива договори за обществени услуги и когато съответният регулиращ орган, посочен в член 30 от Директива 2001/14/ЕО, е дал одобрение въз основа на обективен икономически анализ, след отправено искане от компетентните органи, възложили договора за обществени услуги.

Съображение 12

Оценката за това, дали би могло да се наруши икономическото равновесие на договора за обществени услуги, следва да се основава на предварително определени критерии, като например въздействието върху рентабилността на услугите, предмет на договора за обществени услуги, включително ефектът върху нетната себестойност за възложилите договора компетентен обществен орган, върху потребителското търсене, ценообразуването на билетите, правилата за издаване на билетите, разположението и броя на спирките от двете страни на границата, разписанието и честотата на предлаганата нова услуга. Съобразявайки се с тази оценка и решението на съответния регулиращ орган, държавите-членки могат да разрешат, изменят или откажат искането за право на достъп до международна услуга за превоз на пътници, включително да наложат такси на оператора на новата международна услуга за превоз на пътници, въз основа на икономическия анализ и в съответствие с правото на Общността и принципите на равнопоставеност и недопускане на дискриминация.

Съображение 17

Националните регулиращи органи следва да обменят информация въз основа на член 31 от Директива 2001/14/ЕО и, където е необходимо в отделни случаи, да съгласуват принципите и практиките за оценка на това, дали икономическото равновесие на даден договор за обществени услуги е нарушено. Те следва постепенно да разработват указания въз основа на придобития опит.

Член 10, параграф 3, буква б)

Държавите-членки могат да ограничат правото на достъп, определено в параграф 3а, за услуги между начална и крайна точка, които са предмет на един или повече договори за обществени услуги съгласно действащото законодателство на Общността. Това ограничение може да няма за резултат ограничаване на правото да се вземат пътници от всяка гара, разположена по маршрута на международна услуга, и да се

оставят на друга, включително гари, разположени в една и съща държава-членка, освен когато упражняването на това право би нарушило икономическото равновесие на даден договор за обществени услуги.

Регулиращият орган или органи, посочени в член 30 от Директива 2001/14/ЕО, определят дали икономическото равновесие би било нарушено въз основа на обективен икономически анализ и предварително определени критерии, след отправено искане от:

- компетентния орган или компетентните органи, които са възложили договора за обществени услуги,
- всеки друг заинтересован компетентен орган, който има право да ограничи достъпа по настоящия член,
- управителя на инфраструктурата, или
- железопътното предприятие, изпълняващо договора за обществени услуги.

Компетентните органи и железопътните предприятия, които извършват обществените услуги, предоставят на съответния регулиращ орган или органи информацията, която по разумно усмотрение е необходима за вземането на решение. Регулиращият орган се запознава с предоставената информация, като се допитва до всички заинтересовани страни, ако е необходимо, и уведомява заинтересованите страни за своето мотивирано решение в рамките на предварително определен разумен срок, но във всички случаи не по-късно от два месеца след получаване на цялата необходима информация. Регулиращият орган излага мотивите за своето решение и уточнява срока и условията, при които:

- съответният компетентен орган или компетентни органи,
- управителят на инфраструктурата,
- железопътното предприятие, изпълняващо договора за обществени услуги, или
- железопътното предприятие, което иска достъп,

могат да поискат преразглеждане на решението.

Отговорности

Член 10, параграф 3, буква б) постановява, че държавите-членки имат правото, но е и задължението да ограничат достъпа до маршрути, предмет на договор за обществени услуги, ако появата на нови международни услуги би нарушила тяхното икономическо равновесие. Само когато държавите-членки решат да се възползват от тази възможност, регулиращите органи ще трябва да определят дали предлаганата нова железопътна услуга би нарушила икономическото равновесие на договорите за обществени услуги. При вземане на своето решение регулиращите органи действат независимо. В съображение 14 се посочва конкретно по какъв начин трябва да бъдат организирани регулиращите органи, за да се гарантира, че те упражняват своите правомощия независимо от органите, възлагащи договори за обществени услуги.

При всяко ограничаване на правото на достъп, осъществено от държавите-членки съгласно член 10, параграф 3, буква б), трябва да се взема предвид оценката на регулиращия орган. Както бе посочено в съображение 10, *одобрението*, предоставено от съответния регулиращ орган, е предварително условие за ограничаване на правото на достъп от страна на държавите-членки. Това одобрение може да бъде под формата на обвързващо становище, в което се определя дали се нарушава икономическото равновесие на договорите за обществени услуги и се предлагат специфични мерки, или чрез процедура на одобрение, в която се проверяват всички решения за ограничаване на правото на достъп.

Оценките и решенията на регулиращите органи трябва по целесъобразност да бъдат координирани в отделните случаи. Конкретно това се отнася за договорите за обществени услуги, които имат трансграничен характер, и като цяло — за случаите, при които ограничаване на правото на каботаж в една държава-членка би могло да окаже неблагоприятни последици за осъществимостта на международна железопътна услуга, предоставяна в друга държава-членка. За да може при такива обстоятелства ситуацията да бъде тълкувана по съгласуван начин, съответните регулиращи органи трябва да обменят информация, както и предварителните си становища дали се нарушава икономическото равновесие на договорите за обществени услуги и дали е уместно въвеждането на определени ограничения. Регулиращите органи следва да се допитват до своите партньори независимо от възможността за ограничаване на правото на достъп за маршрути, попадащи в обхвата на договори за обществени услуги в държавата-членка на консултирания регулиращ орган.

Освен специфичните случаи, посочени по-горе, в съображение 17 от Директива 2007/58/ЕО се подчертава, че по силата на член 31 от Директива 2001/14/ЕО регулиращите органи трябва да обменят информация относно своята работа и принципите и практиките на вземане на решения с цел постепенното разработване на указания въз основа на придобития си опит.

Процес на вземане на решение

Независимо дали основната цел на железопътната услуга е била определена, регулиращите органи трябва да могат да оценят дали би могло да бъде нарушено икономическото равновесие на даден договор за обществени услуги. Тези две процедури могат да протекат едновременно, като едната не трябва да бъде предварително условие за другата.

Както бе посочено в член 10, параграф 3, буква б), оценката трябва да се основава на искане, отправено до съответния регулиращ орган. Това искане може да бъде отправено единствено от: 1. компетентния орган или компетентните органи, които са възложили оценявания договор за обществени услуги; 2. всякакви други компетентни органи, имащи право да ограничават достъпа до съответната инфраструктура; 3. заинтересования управител на инфраструктура; или 4. железопътното предприятие, предоставящо обществените услуги, чиято оценка се изисква. Оценката не се извършва, когато лицето, което изисква оценката, не може да предостави необходимата за вземане на решението информация или когато искането не е представено в предварително определения от регулиращия орган разумен срок. При определянето на графика и продължителността на оценяването следва да се вземе предвид необходимостта да се осигури на всички участници на пазара достатъчна правна сигурност за развиване на техните дейности. Процедурата следва в максималната възможна степен да е опростена, ефикасна и съгласувана с процеса на заявяване на железен път.

Регулиращите органи не трябва да извършват такива оценки по собствена инициатива, а единствено по искане на някое от горепосочените заинтересовани лица. Извършената от регулиращия орган оценка трябва да обхваща единствено точките, споменати в полученото искане.

Оценката трябва да се основава на обективна процедура и предварително определени критерии. Единствено регулиращите органи са отговорни за подготовката на такава процедура, включително приложимите критерии. Тази отговорност не може да бъде ограничавана от друг обществен орган, участващ във възлагането на договори за обществени услуги или в упражняването на акционерен контрол върху железопътно предприятие.

Процедурата за оценка трябва да бъде установена по начин, съответстващ на пазарното развитие и позволяващ тя да се развива с времето, особено с оглед на натрупания от регулиращите органи опит и съблюдаването на общите насоки, предвидени в съображение 17.

Процедурата трябва да съдържа подробен *икономически анализ*. За целта регулиращите органи трябва да изготвят точна оценка на икономическото и финансовото въздействие на новата железопътна услуга върху съответния договор за обществени услуги. Следователно простото прилагане на предварително установени прагове по принцип не следва да се счита за достатъчно.

Оценката на въздействието трябва да покаже доколко се нарушава икономическото равновесие на договора. Т.е. установяването на въздействието на новата услуга е необходимо, но само по себе си недостатъчно. Икономическият анализ трябва да покаже в каква степен ще бъде нарушено икономическото равновесие на договора. Въздействието трябва освен това да бъде причинено конкретно от новата железопътна услуга, а не от други фактори, като например общия икономически климат. Това се отнася за договори за обществени услуги с предмет предоставянето на услуги между начални и крайни точки, които ще бъдат обслужвани от предлаганата нова железопътна услуга, или договори, обхващащи услуги от подобен характер между същите начални и крайни точки, предоставяни по успореден маршрут, който може да бъде засегнат.

За да се гарантира надлежното спазване на принципите на равнопоставеност и недискриминация, използваната процедура трябва да бъде ясна, прозрачна и недискриминационна. Тя трябва да бъде публикувана и да се основава на консултации със заинтересованите лица и на обмен на информация с другите регулиращи органи, за да се осигури необходимата равнопоставеност. С времето характеристиките на процедурата могат да претърпят изменение, особено с цел тяхното адаптиране към общите насоки, разработени въз основа на натрупания от регулиращите органи опит.

Критерии

Анализът следва да се съсредоточи върху икономическото въздействие на новата услуга върху договора за обществени услуги като цяло, а не върху отделните услуги. Както бе посочено в съображение 12, това предполага отчитането на: 1. нетните разходи на възложилния договора орган; и 2. рентабилността на услугите, които железопътното предприятие извършва съгласно договора. Сам по себе си фактът, че новата услуга се предлага на по-ниска цена или през същия период от време както услугите по договор за обществени услуги, не дава основание да се заключи, че икономическото равновесие на този договор е застрашено от нарушаване.

За да се оцени въздействието върху рентабилността за железопътното предприятие и върху нетните разходи за съответния орган, в съображение 12 се предлагат различни фактори, които би било полезно да бъдат отчетени: потребителското търсене, ценообразуването на билетите, правилата за издаване на билетите, разположението и броят на спирките от двете страни на границата, разписанието и честотата на новата услуга. Отчитането на тези фактори обаче не заменя само по себе си изисквания от директивата икономически анализ и не е достатъчно, за да се определи дали ще бъде нарушено икономическото равновесие. Тези фактори служат единствено като пример, но този списък не е нито изчерпателен, нито задължителен.

Не трябва да се счита, че всяко въздействие върху договор за обществени услуги нарушава неговото икономическо равновесие. Въздействие, което е несъществено или еднократно, особено в посочените в самия договор граници, не трябва да се счита за „нарушаващо“. В оценката трябва да бъде доказано, че е нарушена осъществимостта на услугите, осъществявани по договор за обществени услуги. Равновесието следва да се счита за нарушено, когато може да се докаже, че ще бъде застрашена икономическата осъществимост на тези обществени услуги при условие за приемливо ниво на качество.

В тази връзка няма да бъде достатъчно да се докаже, че навлизането на нов оператор на пазара би довело до нарастване на обществените разходи. Размерът на нарастването на обществените разходи трябва да бъде съществен, за да бъде счетено, че то нарушава икономическото равновесие на въпросния договор за обществени услуги.

Настоящото тълкувателно съобщение не засяга задължението на държавите-членки да приемат мерки за транспониране с оглед съответствие с разпоредбите на Директива 2007/58/ЕО.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5971 — PPC/Urbaser/JV)****(текст от значение за ЕИП)**

(2010/С 353/02)

На 17 декември 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M5971. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5957 — CD&R Fund VIII/Goldman Sachs/HGI)****(текст от значение за ЕИП)**

(2010/С 353/03)

На 3 септември 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M5957. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6002 — Intel/GE/JV)****(текст от значение за ЕИП)**

(2010/С 353/04)

На 22 октомври 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M6002. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.6074 — CEZ/EPH/Mibrag Group)****(текст от значение за ЕИП)**

(2010/С 353/05)

На 17 декември 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M6074. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление**(Дело COMP/M.5961 — Bertrand Restauration/InBev France/Bars&Co)****(текст от значение за ЕИП)**

(2010/C 353/06)

На 17 декември 2010 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Френски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32010M5961. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО

Случаи, в които Комисията няма възражения

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 353/07)

Дата на приемане на решението	8.4.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 628/08
Държава-членка	Франция
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Aide à la protection sociale complémentaire des militaires
Правно основание	Article 40 de la loi n° 2007-148 du 2 février 2007 de la modernisation de la fonction publique. Projet de décret relatif à la participation de l'Etat et de ses établissements publics au financement de la protection de militaires.
Вид мерки	Схема за предоставяне на помощ
Цел	Социална подкрепа за отделни потребители
Вид на помощта	Директен грант
Бюджет	Годишен бюджет: 91 милиона EUR Общ бюджет: 13 милиона EUR
Интензитет	—
Времетраене	1.1.2010 г.—31.12.2016 г.
Икономически отрасли	Услуги
Название и адрес на предоставящия орган	Ministère de la défense
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪВЕТ

Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в член 4, параграф 1, буква б) от Решение 2010/801/ОВППС на Съвета за подновяване на ограничителните мерки срещу Кот д'Ивоар

(2010/C 353/08)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

На вниманието на лицата и образуванията, включени в приложение II към Решение 2010/801/ОВППС на Съвета ⁽¹⁾ за подновяване на ограничителните мерки срещу Кот д'Ивоар, се предоставя следната информация.

Съветът на Европейския съюз взе решение лицата и образуванията, включени в посоченото по-горе приложение, да бъдат включени в списъка на лица и образувания, които подлежат на ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/801/ОВППС.

Засегнатите лица и образувания могат да отправят до Съвета искане, придружено от съпътстваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в посочените по-горе списъци, на следния адрес:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

На вниманието на заинтересованите лица и образувания се представя и възможността за оспорване на решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея, и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

⁽¹⁾ ОВ L 341, 23.12.2010 г.

Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/800/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета

(2010/С 353/09)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

На вниманието на лицата и образуванията, включени в приложение I към Решение 2010/800/ОВППС на Съвета и в приложение IV към Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета, се предоставя следната информация:

Съветът за сигурност на ООН посочи лицата и образуванията, които следва да бъдат включени в списъка на лицата и образуванията, към които се прилагат разпоредбите на параграф 8 от Резолюция 1718 (2006) на Съвета за сигурност на ООН.

Засегнатите лица и образувания могат по всяко време да подадат до Комитета на ООН, създаден съгласно параграф 12 от Резолюция 1718 (2006) на Съвета за сигурност на ООН, искане, придружено от съпътстваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в списъка на ООН. Тези искания следва да се изпращат на следния адрес:

United Nations — Focal point for delisting
Security Council Subsidiary Organs Branch
Room S-3055 E
New York, NY 10017
UNITED STATES OF AMERICA

За повече информация вж.: <http://www.un.org/sc/committees/751/comguide.shtml>

Вследствие на решението на ООН Съветът на Европейския съюз определи, че лицата и образуванията, които фигурират в посочените по-горе приложения, следва да бъдат включени в списъците на лицата и образуванията, които подлежат на ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/800/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета. Основанията за включване на въпросните лица и образувания са посочени в съответните вписвания в приложение I към решението на Съвета и в приложение IV към регламента на Съвета.

На въпросните лица и образувания се обръща внимание, че могат да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), посочени в уебсайтовете от приложение II към Регламент (ЕО) № 329/2007, за да получат разрешение за използване на замразени средства за основни нужди или конкретни плащания (вж. член 7 от регламента).

Засегнатите лица и образувания могат да отправят до Съвета искане, придружено от съпътстваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в посочените по-горе списъци, на следния адрес:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

На вниманието на заинтересованите лица и образувания се представя и възможността за оспорване на решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея, и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

Известие на вниманието на лицата и образуванията, към които се прилагат ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/800/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета

(2010/С 353/10)

СЪВЕТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

На вниманието на лицата и образуванията, включени в приложения II и III към Решение 2010/800/ОВППС на Съвета и в приложение V към Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета, се предоставя следната информация:

Съветът на Европейския съюз реши, че лицата и образуванията, които фигурират в посочените по-горе приложения, следва да бъдат включени в списъците на лицата и образуванията, които подлежат на ограничителните мерки, предвидени в Решение 2010/800/ОВППС на Съвета и в Регламент (ЕО) № 329/2007 на Съвета относно ограничителни мерки срещу Корейската народнодемократична република.

На въпросните лица и образувания се обръща внимание, че могат да подадат заявление до компетентните органи на съответната(ите) държава(и)-членка(и), посочени в уебсайтовете от приложение II към Регламент (ЕО) № 329/2007, за да получат разрешение за използване на замразени средства за основни нужди или конкретни плащания (вж. член 7 от регламента).

Засегнатите лица и образувания могат да отправят до Съвета искане, придружено от съпътстваща документация, за преразглеждане на решението за включването им в посочените по-горе списъци, на следния адрес:

Council of the European Union
General Secretariat
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

На вниманието на заинтересованите лица и образувания се представя и възможността за оспорване на решението на Съвета пред Общия съд на Европейския съюз съгласно условията, предвидени в член 275, втора алинея, и член 263, четвърта и шеста алинея от Договора за функционирането на Европейския съюз.

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

23 декември 2010 година

(2010/C 353/11)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3064	AUD	австралийски долар	1,3049
JPY	японска йена	108,95	CAD	канадски долар	1,3273
DKK	датска крона	7,453	HKD	хонконгски долар	10,1629
GBP	лира стерлинг	0,8482	NZD	новозеландски долар	1,7531
SEK	шведска крона	8,963	SGD	сингапурски долар	1,7069
CHF	швейцарски франк	1,2553	KRW	южнокорейски вон	1 510,51
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	8,8216
NOK	норвежка крона	7,837	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,6785
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,39
CZK	чешка крона	25,305	IDR	индонезийска рупия	11 824,28
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,0675
HUF	унгарски форинт	278,43	PHP	филипинско песо	57,703
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	40,0035
LVL	латвийски лат	0,7094	THB	тайландски бат	39,401
PLN	полска злота	3,9798	BRL	бразилски реал	2,2226
RON	румънска лея	4,2888	MXN	мексиканско песо	16,1027
TRY	турска лира	2,0302	INR	индийска рупия	58,97

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾**24 декември 2010 година**

(2010/C 353/12)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3099	AUD	австралийски долар	1,3052
JPY	японска йена	108,63	CAD	канадски долар	1,3236
DKK	датска крона	7,4527	HKD	хонконгски долар	10,1913
GBP	лира стерлинг	0,84960	NZD	новозеландски долар	1,7508
SEK	шведска крона	8,9885	SGD	сингапурски долар	1,7025
CHF	швейцарски франк	1,2618	KRW	южнокорейски вон	1 507,20
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	8,8353
NOK	норвежка крона	7,8260	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,6807
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,3870
CZK	чешка крона	25,328	IDR	индонезийска рупия	11 842,02
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,0548
HUF	унгарски форинт	279,20	PHP	филипинско песо	57,713
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	39,9415
LVL	латвийски лат	0,7094	THB	тайландски бат	39,570
PLN	полска злота	3,9655	BRL	бразилски реал	2,2155
RON	румънска лея	4,2878	MXN	мексиканско песо	16,1904
TRY	турска лира	2,0289	INR	индийска рупия	59,0952

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾**27 декември 2010 година**

(2010/С 353/13)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3136	AUD	австралийски долар	1,3113
JPY	японска йена	108,89	CAD	канадски долар	1,3240
DKK	датска крона	7,4532	HKD	хонконгски долар	10,2211
GBP	лира стерлинг	0,85230	NZD	новозеландски долар	1,7569
SEK	шведска крона	8,9771	SGD	сингапурски долар	1,7095
CHF	швейцарски франк	1,2626	KRW	южнокорейски вон	1 511,06
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	8,8290
NOK	норвежка крона	7,8350	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,7102
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,3878
CZK	чешка крона	25,350	IDR	индонезийска рупия	11 866,25
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	4,0656
HUF	унгарски форинт	278,83	PHP	филипинско песо	57,882
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	39,9191
LVL	латвийски лат	0,7092	THB	тайландски бат	39,651
PLN	полска злота	3,9763	BRL	бразилски реал	2,2194
RON	румънска лея	4,2884	MXN	мексиканско песо	16,2203
TRY	турска лира	2,0356	INR	индийска рупия	59,4250

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Потвърждение за получаване — Известие за предварително прекратяване във връзка с многобройни жалби, регистрирани под референтен № СНАР/2010/310 — Многобройни писма относно колективното управление в Испания

(2010/С 353/14)

Европейската комисия получи и продължава да получава редица писма, въз основа на стандартен формуляр, за евентуално нарушение от страна на Испания на член 106 във връзка с член 102 от Договора за функционирането на Европейския съюз („ДФЕС“) относно колективното управление на правата върху интелектуалната собственост в Испания. Европейската комисия регистрира и ще продължи да регистрира такива писма под референтен № СНАР/2010/310.

Поради изключително големия брой писма, получени по този въпрос, и за да информира всички заинтересовани страни, като същевременно използва административните си ресурси по най-икономичен начин, Комисията публикува настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, за да потвърди получаването на писмата и да информира подателите за резултатите от прегледа на писмата от страна на службите на Комисията. Настоящото известие е публикувано и на следния уебсайт на Комисията:

http://ec.europa.eu/community_law/complaints/receipt/index_fr.htm

Всички получени писма насочват вниманието на Европейската комисия към доклад от декември 2009 г. на испанската Комисия за защита на конкуренцията (CNC), озаглавен „Informe sobre la gestión colectiva de derechos de propiedad intelectual“⁽¹⁾. Като се позовават на доклада, авторите на писмата приканват Комисията да открие производство срещу Испания за нарушаване на член 106 заедно с член 102 от ДФЕС. В писмата не е предоставена допълнителна информация.

Целта на доклада на CNC е да анализира сектора на колективното управление на авторските права в Испания от гледна точка на конкуренцията и да отправи препоръки относно начините за усъвършенстване на законодателната рамка и за насърчаване на по-голяма конкуренция между дружествата за колективно управление. В доклада се посочват случаи на възможно нарушаващо конкуренцията поведение от страна на дружества за колективно управление в Испания, което може да попадне в обхвата на член 101 и/или член 102 от ДФЕС (както и на членове 1 и/или 2 от испанския закон за конкуренцията). Няма обаче подробна информация относно възможното прилагане на член 106 от ДФЕС, тъй като този въпрос попада извън обхвата на доклада.

Службите на Комисията желаят да информират жалбоподателите, че не възнамеряват да предложат на Комисията да открие производство срещу Испания въз основа на получените писма. CNC е отправила редица препоръки за усъвършенстване на законодателната рамка, така че тази рамка да благоприятства в по-голяма степен конкуренцията между дружествата за колективно управление. Компетентните органи в Испания трябва да разглеждат тези препоръки и да направят съответните изводи. Освен това в момента самата CNC разглежда случаи на евентуално нарушаване от страна на тези дружества на член 101 и/или член 102 от ДФЕС (и/или съответстващите разпоредби от испанското законодателство). Поради това, при упражняване на правото на преценка, с което Комисията разполага при вземането на решение за откриване на производство за нарушение срещу държава-членка по силата на член 106 от ДФЕС, провеждането на разследване въз основа на получените писма не би било уместно използване на ресурсите на Комисията.

Това не нарушава правото на жалбоподателите да подават други жалби до компетентните органи, ако те са на мнение, че дружествата за колективно управление нарушават разпоредбите на член 101 и/или член 102 от ДФЕС. Също така Комисията не е възпрепятствана да предприеме действия срещу Испания на по-късен етап, ако получи информация, която сочи за евентуално нарушаване на разпоредбите на член 106 от ДФЕС.

В срок от тридесет дни след публикуване на настоящото известие жалбоподателите могат, ако желаят, да изпратят своите коментари по предложеното закриване на процедурата или по други аспекти на този случай, които според тях са уместни. Коментари, получени след изтичането на този срок, няма да бъдат взети под внимание.

⁽¹⁾ На разположение на уебсайта: <http://www.cncompetencia.es/Inicio/Informes/Estudios/tabid/228/Default.aspx>

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Обобщена информация, която държавите-членки съобщават относно държавна помощ, предоставена в съответствие с Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията за прилагане на членове 87 и 88 от Договора към държавната помощ за малки и средни предприятия, осъществяващи дейност в производството на селскостопански продукти и за изменение на Регламент (ЕО) № 70/2001

(2010/C 353/15)

Помощ №: ХА 123/10

Предоставяне на еднократна помощ в максимален размер 104 103 EUR за периода от 1 април 2010 г. до 31 декември 2012 г.

Държава-членка: Нидерландия

Максимален интензитет на помощта: До 90 % от допустимите разходи

Регион: Provincie Utrecht (Utrecht)

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Pilots duurzaam ondernemen

Дата на изпълнение: 28 юни 2010 г., след публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*, както е посочено в член 18, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията.

Правно основание:

Subsidieverordening inrichting landelijk gebied 2006

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: До 31 декември 2012 година.

Besluit subsidiekader ILG-AVP, artikel 3.2.1 Pilots duurzaam ondernemen

Цел на помощта:

Член 15 от Регламент (ЕО) № 1857/2006 — техническа помощ

Еднократно подпомагане на Bio Fruit Advies B.V. за въвеждане на стратегия за борба с молци по плодовете без въздействие върху околната среда (без остатъци/замърсяване) в овощарски стопанства в провинция Утрехт.

Тази помощ се предоставя в съответствие с условията, предвидени в параграфи 2 — 4 на член 15.

Bio Fruit ще извърши следните дейности:

По-специално:

— Относно параграф 2: помощта се отпуска само за разходи, посочени в този параграф.

— обучение и подпомагане на участващите овощари в прилагането на новата стратегия за борба с молци по плодовете,

— Относно параграф 3: Размерът на помощта е по-малко от 100 % от разходите по проекта. Помощта се отпуска на консултантската фирма, която предоставя услуги на участващите производители. Следователно консултантските услуги са субсидирани. Не се предвижда изплащане на финансови средства директно на производителите.

— провеждане на срещи на участващите овощари по групи,

— Относно параграф 4: Участието в подпомаганя проект е открито за всички производители в сектора и съответната област.

— предоставяне на информация за съответни текущи разработки чрез своята интернет страница,

— оценяване на резултатите от проверките на участващите предприятия,

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:

— провеждане на срещи на участващите овощари за извършване на оценки,

— съобщаване на резултатите на други производители на плодове в провинция Утрехт.

Обхванат сектор (обхванати сектори): Всички овощарски стопанства в провинция Утрехт.

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Provincie Utrecht
Postbus 80300
3508 TH Utrecht
NEDERLAND

Интернет адрес:

<http://www.provincie-utrecht.nl/onderwerpen/landbouw/vitaal-platteland/steunregelingen/#subcontent>

Други сведения: —

Помощ №: XA 133/10

Държава-членка: Испания

Регион: Navarra

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Ayudas a las Agrupaciones de Defensa Sanitaria (ADS) por la realización de programas sanitarios de prevención, lucha y erradicación de enfermedades en vacuno, ovino-caprino, caballar y conejos

Правно основание: Orden Foral de la Consejera de Desarrollo Rural y Medio Ambiente, por la que se establecen las bases reguladoras para la concesión de subvenciones a las Agrupaciones de Defensa Sanitaria por la realización de programas sanitarios de prevención, lucha y erradicación de enfermedades en vacuno, ovino, caballar y conejos, y se aprueba la convocatoria para 2010.

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: 150 000 EUR

Максимален интензитет на помощта: Помощ в размер до 100 % от разходите, направени от *Agrupación de Defensa Sanitaria* (Група за ветеринарно-санитарна защита) през 2010 г. при сключване на договори за ветеринарни услуги с цел превенция, контрол и ликвидиране на болести по животните.

Дата на изпълнение: Схемата за помощ ще се прилага от датата на публикуване на регистрационния номер на искането за освобождаване, предвидено в Регламент (ЕО) № 1857/2006, на електронната страница на Генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Европейската комисия.

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: От датата на публикуване на *Orden Foral* (заповед на Регионалния съвет) в *Boletín Oficial de Navarra* до 31 декември 2013 година.

Цел на помощта:

1. Основната цел е да се предостави на производителите помощ в натура под формата на субсидирани услуги с цел компенсиране на разходите за превенция и ликвидиране на болести по животните. Член 10, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1857/2006: Помощ във връзка с болести по животните.

Обхванат сектор (обхванати сектори): Животновъдство и ветеринарна защита

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Gobierno de Navarra
Departamento de Desarrollo Rural y Medio Ambiente
C/ González Tablas, 7
31005 Pamplona
ESPAÑA

Интернет адрес:

<http://www.cfnavarra.es/agricultura/COYUNTURA/AyudasEstado/pdfs/STNO10046%20OF.pdf>

<http://www.cfnavarra.es/agricultura/COYUNTURA/AyudasEstado/pdfs/STNO10046%20OF%20bis.pdf>

Други сведения:

Памплона, 21 юли 2010 г.

Dirección General de Agricultura y Ganadería
C/ González Tablas, 7
31005 Pamplona
ESPAÑA

Тел. +34 848425780
Електронна поща: jlizarbc@cfnavarra.es
Gobierno de Navarra

Помощ №: XA 151/10

Държава-членка: Италия

Регион: Sardegna

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Aiuti per il pagamento di premi assicurativi — (UPB S06.04.006 — CAP. SC06 0971 — SC06.0974) — Direttive regionali.

Правно основание:

L.R. 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23

Deliberazione della Giunta regionale n. 26/20 del 6 luglio 2010 recante «Legge regionale 11 marzo 1998, n. 8, articolo 23 (aiuti per i danni alla produzione agricola). Aiuti per il pagamento di premi assicurativi — (UPB S06.04.006 — CAP. SC06 0971 — SC06.0974) — Direttive regionali».

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:

4 000 000 EUR за 2010 г.

9 500 000 EUR за 2011 г.

9 500 000 EUR за 2012 г.

9 500 000 EUR за 2013 г.

Максимален интензитет на помощта:

- а) до 80 % от разходите за застрахователни премии, когато полиците предвиждат обезщетение за шети, надвишаващи 30 % от продукцията (полице, предвиждащи покритие само срещу загуби поради неблагоприятни климатични условия, които могат да бъдат сравнени с природни бедствия);
- б) до 50 % от разходите за застрахователни премии, когато полиците предвиждат обезщетение за шети, посочени в точка а), както и други шети, причинени от неблагоприятни климатични условия, които не могат да бъдат класифицирани като природни бедствия, и/или шети причинени от болести по животните или растенията или паразитни инфекции;
- в) до 100 % от разходите за застрахователни премии, платени от земеделските стопани за отстраняване и унищожаване на мъртви животни (виж помощ № XA 361/07).

Дата на изпълнение: Помощта е приложима от датата на публикуване на регистрационния номер на заявлението за освобождаване на интернет страницата на генерална дирекция „Земеделие и развитие на селските райони“ на Комисията.

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: До 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: Член 12, параграф 2, буква а) и б) и член 16, параграф 1, буква г) от Регламент (ЕО) № 1857/2006

Обхванат сектор (обхванати сектори): Първично производство на селскостопански продукти

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Regione Autonoma della Sardegna
Assessorato dell'agricoltura e riforma agro-pastorale
Via Pessagno 4
09125 Cagliari CA
ITALIA

Интернет адрес:

Delibera del 6 luglio 2010, n. 26/20

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_106_20100730100756.pdf

Allegato 26/20

http://www.regione.sardegna.it/documenti/1_106_20100730100427.pdf

Други сведения: —

Direttore Servizio sostegno delle imprese agricole e sviluppo delle competenze
Bianca CARBONI

Помощ №: XA 162/10

Държава-членка: Федерална република Германия

Регион: Бавария

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ: Richtlinie des Bayer. Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Einzelbetrieblichen Investitionsförderung Nr. G 4-7271-7642 Teil C; Bayerisches Bergbauernprogramm — Investitionsförderung (BBP-C)

Правно основание: Richtlinie des Bayer. Staatsministeriums für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten zur Einzelbetrieblichen Investitionsförderung Nr. G 4-7271-7642 Teil C; Bayerisches Bergbauernprogramm — Investitionsförderung (BBP-C)

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството: 4 млн. EUR за инвестиции в земеделски стопанства съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 1857/2006

Максимален интензитет на помощта: До 25 %

Дата на изпълнение: ежегодни одобрения, най-рано от датата, на която помощта е одобрена или освободена от Европейската комисия

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ: 31 декември 2013 г.

Цел на помощта: В подкрепа на устойчиво, екологично и мултифункционално селско стопанство, отговарящо на изискванията за хуманно отношение към животните, може да се предоставя помощ за инвестиции в земеделски стопанства в баварските планински райони, както и в общини или територии на основния район на селскостопанската зона в по-неблагоприятно положение, които се намират средно над 800 m надморска височина или при които поне 50 % от използваните земеделски площи се намират между 600 и 800 m надморска височина и които имат наклон повече от 18 % (= основен район със сравними затруднения при стопанисването). Помощта допринася за поддържане на селското стопанство по възможност в цялата територия на планинските райони и на основния район със сравними затруднения при стопанисването, за запазване на биологичното разнообразие, за създаване и поддържане на регионалната икономическа мощ и за развитие на селските райони.

Обхванат сектор (обхванати сектори): земеделски стопанства

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Staatliche Führungsakademie für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten
Am Lurzenhof 3c
84036 Landshut
DEUTSCHLAND

Интернет адрес:

http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/rili_bbp_teil_c.pdf

Други сведения: —

Помощ №: XA 163/10

Държава-членка: Испания

Регион: Castilla y León

Наименование на схемата за помощ или име на дружеството получател на индивидуалната помощ:

Subvenciones destinadas a la mejora de las estructuras de producción de las explotaciones agrarias.

Inversiones en obras de regadío y equipos de riego

Правно основание:

Órdenes AYG/759/2010 y AYG/1188/2010 de la Consejería de Agricultura y Ganadería.

Тази схема за помощ се ползва от освобождаването, посочено в Регламент (ЕО) № 1857/2006 на Комисията от 15 декември 2006 г. и е в съответствие с член 4 от същия регламент.

Годишни разходи, предвидени по схемата, или общ размер на индивидуалната помощ, предоставена на дружеството:
3 000 000 EUR

Максимален интензитет на помощта:

- а) 50 % за необлагодетелстваните райони, включени в списъците посочени в член 55, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1257/1999 или, където е приложимо, в списъците изготвени съгласно член 36, буква а) от Регламент (ЕО) № 1698/2005 от 20 септември 2005 г.;
- б) 40 % в останалите райони.

Дата на изпълнение: От датата на публикуване на регистрационния номер на молбата за освобождаване на уебсайта на генерална дирекция „Селско стопанство и развитие на селските райони“ на Комисията.

Продължителност на схемата или индивидуалната помощ:
Един път годишно

Цел на помощта: Повишаване на ефективността в стопанства със съоръжения за напояване (с цел пестене на вода).

Обхванат сектор (обхванати сектори): Селско стопанство

Име и адрес на органа, предоставящ помощта:

Dirección General de Industrialización y Modernización Agraria
Consejería de Agricultura y Ganadería
C/ Rigoberto Cortejoso, 14
47014 Valladolid
ESPAÑA

Интернет адрес:

http://www.jcyl.es/web/jcyl/Gobierno/es/Plantilla100/1262860153335/_/_/_

Други сведения: —

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА
НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6089 — PAI/Hunkemöller)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2010/C 353/16)

1. На 16 декември 2010 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятието PAI Partners SAS („PAI“, Франция) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията контрол над цялото предприятие Hunkemöller International BV („HKM“, Нидерландия) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— за предприятие PAI: фонд за дялово участие,

— за предприятие HKM: продажба на дребно на различни видове женско бельо.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6089 — PAI/Hunkemöller, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

V Становища

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2010/C 353/16

Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6089 — PAI/Hunkemöller) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾ 22

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

